

LA CARTA DEL APOSTOL SAN PABLO A LOS FILIPENSES

¹ Wejr Pabluqui Timoteo jilžtan ančhucaquin tii cartal cjiŕžcuča. Wejrnacqui Jesucristuž manta payiñtča. Jaziqui ančhuc Filipos wajtchiz criichinacžquin cjiŕžcuča. Jesucristužquin kuz tjaachiž cjen, ančhucqui Yooz partir žoñinacača. Ančhucaquin tsaanžcuča icliz irpiñinacžquinami, nižaza icliz jilirinacžquinami. ² Učhum Yooz Ejp, nižaza učhum Jesucristo Jiliri ančhucaquiz yanapt'ila. Nižaza ančhucaquiz walikaj kamkatla.

PABLUŽ MAYIZITA

³ Čhjulator ančhucaquin cjuñznuchaja, ančhucaž cjen Yoozquin sparaquiž cjican chiyučha. ⁴ Nižaza čhjulator ančhucaltajapa mayizučhaja, cuntintul mayizuča. ⁵ Učhumqui chicapacha langzinčhumča, žoñinaca Yoozquin kuzziz cjiskatzjapa. Ančhucaž criichi tjuñquiztanpacha nižaza anzcama Yooztajapa wejttan chica langzinčhucča. ⁶ Ančhucaž criichi tjuñquiz Yoozqui ančhucaquiz zuma kamañchiz cjiskatz kalltichiča. Nižaza Yooz Ejpqui ančhuca zuma kamaña Jesucristuž kamaña irata juc'anti juc'ant cjiskataquiča, Jesucristuž tjonz tjuñicama. Jalla nužupanča cjiwča. ⁷ Nii ančhuca puntuquiztan pinsitanacqui zuma lijitumača. Wejrqui persun kuzquiztan ančhucajapa anchal cjuñučha. Yoozqui tjapa ančhucaquizimi wejtquizimi yanapchiča, carsilquiz želanami, nižaza jilirinacž yujcquiz želanami. Jilirinacž yujcquiz liwriiñi Yooz tawk favora chiicanpan tjurt'ichinčhumča. Nižaza “Nii liwriiñi takuqui werar takupanča”

cjican ticlarchinčhumča. Jalla nuž chiyan Yoozqui učhum yanapchiča. ⁸ Jaziqui wejrqui persun kuzquiz ančhucajapa anchal cjuñučha, jaknužt Jesucristuqui ančhucajapa zuma cjuñčhaja, jalla nuž. Yoozqui nuž zizza. ⁹ Jalla nižtiquiztan ančhucaltajapa Yoozquin mayizuča, ančhucqui tsjan tsjan zuma munaziñi kuzziz cjisjapa. Nižaza jalla nuž zuma munazan, zakaz mayizuča, ančhucqui Yooz puntu tsjan zizñi cjisjapa, nižaza Yooz puntu tsjan zuma intintazñi kuzziz cjisjapa. ¹⁰ Jalla nuž ančhucqui zuma zizñi nižaza intintazñi kuzziz cjequiž niiqui, zuma kamañanacakaz illznaquiča. Nuž illznaquiž niiqui, Jesucristuž tjonz tjuñquiziqui ančhucqui ana ujchiz zumapan cjequiča. Anaž jecmi ančuca quintra tsjii ujmi tjojtNASAča. ¹¹ Nižaza ančhucqui Jesucristuž cjen zuma kamañanacakaz tjeeznaquiča Jesucristuž tjonz tjuñquiziqui. Jalla nižtiquiztan ančucaž cjen Yoozqui zuma honorchiz cjequiča. Nižaza “Yooz ancha zumača” cjican Yooz honora chiitaž cjequiča.

KAMAÑAQUI CRISTUŽ CJENPANČHA

¹² Jilanaca, cullaquinaca, ančucaquin wejt puntuquiztan zizkatz pecučha. Wejtquiz anawali watchinacaž cjen tsjan žoñinacaqui liwriiñi Yooz taku nonziča. ¹³ Anziqui pajk jilirž kjuyquiz preso želuča. Jalla nuž želan tjapa wejr cuitiñi zultatunacaqui liwriiñi Yooz taku nonziča. Parti žoñinacaqui nonzizakazza. Tjapa ninacaqui zizza, wejrqui Jesucristuž liwriiñi puntu paljaychiž cjen, preso želuča. ¹⁴ Nižaza weriž preso željtiquiztan, jila parti criichinacaqui Yooz taku paljayzjapa zumpacha p'ekinčhaychiča. Nižaza tjup kuzziz cjissiča Yooz taku paljayzjapa, ana eksan.

¹⁵ Yekjapanacaqui wejttajapa iñiziñi kuztan Cristuž puntu paljayča. Ninacaqui wejtquiztan juc'ant hon-

orchiz cjis pecča. Partizti zuma kuztan Cristuž puntu paljayča. ¹⁶⁻¹⁷ Ninacaqui zuma munaziñi kuzquiztan Yooz taku paljayča. Ninacaqui zizza, wejrqui tekz carsilquiz želuča, liwriiñi tawk favora tjurt'ichiž cjen. Yekjapanacaqui ana zuma kuzquiztan persun honora tanzjapa Cristuž puntu paljayča. Ninacaqui pinsiča, ninacž quintu nonžcu wejrqui juc'ant llaquisichucača, jalla nii. ¹⁸ Jalla nuž cjen, wejrqui ĵkjažt cjeesa? Jalla tuž cjiwča: zuma kuztan cjenami, ana zuma kuztan cjenami Crustuž puntuqui paljaytača. Jaknužt paljayta cjenami, wejttaqui walipankaz cjesača. Jalla nuž cjenacqui wejrqui chipznuča.

¹⁹ Nižaza juc'anti chipznača. Ančhucaž wejttajapa mayiziz cjen, nižaza Jesucristuž Espirituž yanapz cjen, tjapa tii watchinacžquiztan wejrqui walipankal cjeeča. Wejrqui tii carsilquiztan ulnačhani. ²⁰ Jalla nuž anchal pecuča, nižaza tjewznuča. Ultimquiziqui wejrqui ana azkattal cjeeča. Pero Cristuž puntul kjana declarača, zuma tjurt'ichi kuztan. Jaziqui weriž cjen Cristuqui tsjan tsjan honorchiz cjequiča, weriž žetanami, weriž ticznami. Tuquimi anzimi weriž cjen Cristuqui honorchizpanča. ²¹ Tuž cjiwča. Cristužtajapapankaz žetuča. Wejr ticznaž niiqui, wejttajapa tsjan cusaž cjequiča, arajpachquin Cristužtan chica žejlcan. ²² Tii curpuchiz tira žetaž niiqui, Cristužtajapapankal langznasača. Jalla nižtiquiztan, žejtzi ticzmi jakziltat illz waquizas? Anal atasacha. ²³ Tii pizc partiqui ch'amača illzjapa. Tsji kuzqui ticz pecuča, Cristužtan chica žejljapa. Jalla niiqui wejttajapa juc'ant waliž cjesača. ²⁴ Pero ančhucaltajapa wejt tira žejtz waquiziča. ²⁵ Jalla nuž wejr ančhucaquiztan kuzquiz zint'ican, wejrqui zizuča: tiral žetuča. Ančhucatan tiral kamuča, ančhucqui Jesucristužquiz juc'ant kuzziz cjisjapa, nižaza juc'ant cuntintu

cjisjapa. ²⁶ Nižaza wiruñaquí ančhucaquin wilta tjonznácha. Jalla nuž weriž tjonz cjen, nižaza Jesucristuž cjen, ančhucqui cuntintuž cjequičha.

²⁷ Jilanaca, cullaquinaca, jalla tužučha chekanaqui. Ančhuca cristian kamzqui Cristužquiz honorchiz cjiskatz waquizičha, Cristuž tjaajinta jaru kama. Jalla nuž kamaquiž niiqui, ančhuca puntuquiztan zuma quintu okaquičha. Nekztanaqui wejrqui ančhucaquin cherzñi tjonznaž niiqui, už ana cherzñi tjoni ataž niiqui, wejrqui ančhuca puntuquiztan zuma quintu nonznačhani. Ančhucqui tsjii kuzziz tjurt'ichi želačhani. Nižaza tjapa ančhucqui tsjii kuzziz Yooz tawk favora langzcan želačhani. ²⁸ Nižaza ančhucqui quintra žoñinacžquiztan anaž jaknužumi tsuctsucačhani. Anaž ninacž taku kjayáčhani. Jalla nuž quintu nonžcuqui, cuntintul cjeečha. Nižaza ančhucaž nuž kaman, kjanapacha tjeežtaž cjequičha, ančhuca quintra žoñinaca infiernuquin Yooziž castictaž cjequičha. Nižaza kjanapacha zakaz tjeežtaž cjequičha, ančhucqui ultimu liwriiču arajpachquin zuma kamañchiz cjequičha. Nii zuma kamaña Yooziž tjaata cjequičha. ²⁹ Yoozqui ančhuc illzičha, Jesucristužquin kuz tjaazjapami, nižaza Jesucristuž laycu sufrisjapami. ³⁰ Wejr irata ančhucqui sufrichinčhucčha žoñinacaž quintra paan. Tuqui jaknužt wejrqui sufritučhaja, jalla nuž cherchinčhucčha. Anzimi zakaz wejt sufrita quintu nonzinčhucčha. Anchuc zakaz nižta sufraquičha.

2

CRISTUŽ TII MUNTUQUIZ KAMTA PUNTA

¹ Ančhucqui Jesucristužquin kuzziz cjen p'ekinčaytaž cjee. Nižaza Jesucristo ančhucaquiz okžniž cjen, ančhucqui kuzta cjee. Nižaza Espíritu Santuqui ančhuca kuzquiz luzzičha. Nižaza ančhucqui okžni kuzzizza. ² Jalla

nižtiquiztan ančhucqui tsjii kuzziz cjee, porapat zuma munazican, nižaza zuma kamcan. Jalla nuž ančhucqui kamaquiž niiqui, nekztan wejrqui juc'ant cuntintul cjeeča. ³ Anaž persun kuzcamakaz čhjulumi paa. Nižaza anaž čhjulumi mit kuztan paa. Antiz humilde kuzziz cjee. Parti criichinacaqui wejtquiztan juc'ant honorchiz waquiziča, jalla nuž cjican pinziz waquiziča. ⁴ Persunaltajapa wali cjisjapa, ančhucqui kuz tjayiñčhucča. Nižaza parti criichinacžtajapa wali cjisjapa zakaz kuz tjaa.

⁵ Jaknužt Jesucristuqui zuma kuzziz žejltčhaja, jalla nižta irata zuma kuzziz cjee. Jesucristuqui zuma kuzziz žejlcan, ana paachiča persunaltajapakaz wali cjisjapa. ⁶ Jesucristuqui Yooz cjicanaqui, arajpachquin žejlñi kamañchizpan želatča. Nii arajpach kamañchiz cjenami ana nii arajpach kamaña jaknužumi tira tanzitača. ⁷ Nii arajpach kamaña ecchiča. Nekztan tii muntuquiz žejlñi kamañchiz cjissiča, žoñinaca sirwizjapa. Nižaza žoñi irata nassiča. ⁸ Žoñž curpuchiz cjican, humilde kuzziz želatča. Yooz manta paacan, Yooz Ejpž kuzcama-pan kamatča. Cruzquiz ch'awcta ticz cjenami, Yooz Ejpž kuzcamakaz kamatča. Yooz kuzcama kamzquiztan anapan jiwjatchiča. ⁹ Jalla nižtiquiztan Yooz Ejpqui Jesucristužquiz juc'ant zuma honora tjaachiča. Jesucristužquiz tsjan chawc jiliri utchiča, tjappachquiztanami. ¹⁰ Jalla nižtiquiztan tjappachaž nižquiz quillzcan rispitaquiča. Arajpachquin žejlñimi, tii muntuquiz žejlñimi, yok kos žejlñimi, tjappacha Jesucristužquiz rispitaquiča. ¹¹ Tjappacha ticlaraquiča, tuž cjican:

—Jesucristuqui, werarapan Jilirimča amqui. Jalla nuž cjican, Yooz Ejpžquiz zakaz honora tjaata cjequiča.

CRIICHI ŽOÑINACAQUI YOOZ ZUMA KAMAÑCHIZZA

¹² Weriž pecta jilanaca, cullaquinaca. Weriž ančucatan želan, ančucui weriž chiita taku cassinčucpanča. Nižaza jaziqui juc'antiž wejt taku casa, ančucatan ana želanami. Arajpachquin kamzjapa nižaza ultimu liwriita cjisjapa, ancha kuz tjaa. Nižaza humilde kuzziz cjee Yoozquin ekscan. ¹³ Cjuñzna. Yoozqui ančuca kuzquiz žejlča. Jalla nuž žejlcan, niipachaž niiž kuzcama zuma paaz ančucaquiz pekatča. Nižaza Yoozpacha nii zuma paaznaca cumplisjapa yanapča.

¹⁴ Čhjulu paacanami, ana Yooz quintra chucha, nižaza ana payznaka. Pero tjapa zuma kuztan kama. ¹⁵ Jalla nuž zuma kuztan kamtiquiztan, anaž jecmi ančuca quintra uj tjojtasača. Ana wal ujchiz žoñinacžtan kamcanami, anapan ujchiz cjesača, zuma kuztan kamcan. Nekztan ančucui kjanapacha tjeeža, Yooz maatinacžucča. Zuma kamcan ančucui ana wal žoñinacžquiz Yooz zuma kamaña pajkatča, zuma kjanažtakaz. ¹⁶ Nižaza ančucui Yooztan wiñay kamz puntu paljaycan Yooz zuma kamaña pajkatča. Jalla nuž ančucaž zuma kamtiquiztan wejrqui Jesucristuž tjonz tjuñquiz ancha cuntintul cjeeča. Ančuca zuma kamañchiz kamtiquiztan weriž apóstol puestuquiz Cristužtajapa langžtaqui anača ina. ¹⁷ Ančucui Yoozquin tsjii wilana ofrendažtakaz ančuca zuma kamaña tjaača. Ančuca ofrenda zuma cumplisjapa, ticznasača wejrqui. Jalla nuž ticzcanami wejrqui cuntintul cjeeča. Ančucaž cjen Yooz sirwican cuntintuča. ¹⁸ Nižaza ančucui weriž cjen cuntintu zakaz cjis waquiziča. Jaziqui wejtčan chica cuntintuž cjee.

¹⁹ Jesucristo Jiliriž munan, wejrqui ančucaquin Timoteo jila cuchanžquiz pecuča. Nekztan Timoteož quejpžquiztan, ančuca puntu wejtquiz maznaquiča. Nekztan wejrqui persun kuzquiz zuma cuntintul cjeeča.

²⁰ Anaž iya jecmi wejr irata pinsiñi žejlčha, Timoteokazza. Jalla niičha ančhucalta wali cjisjapa kuz tjaañipankaz. ²¹ Parti jilanacaqui persunaltajapa wali cjisjapa kuz tjaačha. Jesucristuž kuzcama ana zuma ojklajčha. ²² Ančhucqui Timoteo jilž puntu zizza. Niiqui zuma kuz tjeezičha. Wejttan chica liwriiñi Yooz taku paljaycan wejr zuma yanapchičha, jaknužt tsjii majch persun ejp yanapčhaja, jalla nižta irata. ²³ Čhjulut wejtquiz carsilquiz watačhaja, jalla nii zizcu, wejrqui Timoteo jila cuchanžquiz pecučha ančhucaquin. ²⁴ Nižaza Jesucristo Jiliriž munan, wejrpacha upaquiztan ančhuc chertzni tjonz pecučha.

²⁵ Tirapan carsilquiz želaž niiqui, Epafrodito jila cuchanžcačha. Jalla nuž cuchanžquiz tantiichinčha. Epafrodito jilaqui wejt herman jilačha, nižaza Jesucristužtajapa langzñi mazičha, nižaza wejttan chica tjurt'iñi mazičha. Ančhucqui Epafrodito jila wejtquin cuchanžquichinčhucčha, wejtquiz yanapzjapa. Wejttan žejlcan, wejr zuma atintichičha. ²⁶ Nii jilaž tjapa ančhucaquiz ancha cjuñtiquiztan wejrqui tantiichinčha, ančhucaquin nii cuchanzjapa. Ančhucqui Epafrodito jila laaquita quintu nonzinčhucčha. Epafrodito jilaqui jalla niiž quintu ančhucaquin irantitiquiztan kuz turwaysi cjissičha, ančhuc cjuñžcu. ²⁷ Ultim werara laatačha, nižaza ticzmayatačha. Pero Yoozqui niižquiz ancha okžcu čhjetinchičha. Yoozqui wejtquizimi okzizakazza. Ana čhjetintaž cjitasadž niiqui, wejttaqui juc'ant llaquiz cjitasadžha. ²⁸ Jalla nižtiquiztan wejrqui tii jila juc'ant cuchanžquiz pecučha, ančhucqui tii jila cheržcu cuntintu cjequičha, nižaza wejrzakaz ančhucaž cuntintu cjen, upa llaquisadžha. ²⁹ Nii jila zuma cuntintu kuztan risiwaquičha, zuma Jesucristo Jilirižquin criichi žoñičha niiqui. Jalla nižta jilanacžquiz rispitspančha. ³⁰ Tii Epafrodito jilaqui

ticzmayapantača, Cristužtajapa sirwican. Jos ticziča, ančuca cuntiquiztan wejtquiz tii carsilquin atintican. Jalla nižtiquiztan niižquiz zuma risiwaquiča.

3

PABLUQUI JESUCRISTUŽQUIN KUZUZPANČHA

¹ Jilanaca, cullaquinaca, tsjiilla cjesača. Cristuž man-tuquiz žejlcan cuntintuž cjee. Tuqui ančucaquin cartal cjjjrchinča, tsjii kjaž puntunacquiztan. Jalla nii puntunacquiztan wiltal cjjjrz pecučha. Wejtta ana molističa nii wilta cjjjrzqui. Ančhucaltajapaqui ancha walipanča jalla nii puntunaca wilta cjjjrzqui. ² Ančhucqui ana wal žoñinacžquiztan cwitaza. Ana wal pacužtakazza ninacaqui. Ana wali paañinacača ninacaqui. Chimpuchiz cjisjapa žoñinacž curpu pootniča. ³ Učhumqui lijitum Yooz partir žoñinacača, nižaza učhum kuznacquiz Yooz iž chimputapanča. Yooz Espiritu Santuž učhum kuznacquiz luzziž cjen, Yooz rispitiñčhumča. Nižaza Jesucristužquin kuz tjaachiž cjen učhumqui cuntintučhumča. Učhumqui anača žoñiž pinsita custurumpiquiz kuz tjaachinčhumqui, Yooz partira cjisjapaqui. ⁴ Ima Jesucristužquiz kuz tjaacan, wejttaqui razunanaca želatča, “Yooz partiquiz želuča” cjisjapaqui. Jakziltat persun razunanacquiztan pinsičhaja, “Wejrqui Yooz partiquiz želuča” cjicanaqui, jalla nižta chiiñi žoñžquiztan wejttaqui juc^lanti razunanaca žejlča, “Yooz partiquiz želuča” cjisjapaqui. ⁵ Jalla tužuča wejt razunanacaqui: maaž majttiquiztan quinsakal tjuñquiztan persun curpuquiz chimputapantača. Wejrqui Israel wajtchiz žoñtča. Benjamin famillquiztantča. Hebreo tawkchiz žoñtča majttiquiztanpacha. Nižaza wejt maa ejpmi hebreo chiiñizakazza. Judío lii puntiquiztan fariseo partir tjaajinta jaru kamiñpantača.

⁶ Ancha tjapa kuztan judionacž lii jaru kamz pecquiñtača. Jalla nižtiquiztan Jesucristužquin criichi žoñinaca sufriskatiñtača. Judionacž lii jaru kamz puntuquiztan wejrqui zuma cumpliñtača. Anaž jecmi wejt puntuquiztanaqui “Amqui anam judionacž lii jaru kamča” cjican chii atchiča. Wejt kamzqui lijituma lii jarupantača.

⁷ Tuquiqui tjapa nii puntunacaqui wejtquiztan ancha walñitača. Anziqui tjapa nii puntunacaqui wejtquiztan ana zinta walča, Jesucristuž tjapa walchiž cjen.

⁸ Jesucristo wejt Jiliri tsjan zuma pajzpanqui, jalla nikaz wejtquiziqui walča, tjappachquiztan juc'anti. Jalla nižtiquiztan tjapa žoñiž pectanaca wejtquiztan ana zumanacažtakal nayuča. Wejtquiztan anaž iya čjulumi walča. Jesucristuž partiquiz cjisjapa wejrqui tjapa žoñiž pectanaca ana kuz tjaa-uča. Ninaca ecchinča. Jaziqui ana criiñi žoñiž pectanaca cjujchinacažtakal nayuča Cristuž partiquiz žejljapa, ⁹ nižaza Cristužtan tsjii kuzziz cjisjapa. Jesucristupankaz wejtquiztanac walča wejr Yooz yujcquiz ana ujchiz cjisjapa. Wejt persun pinsita jaru kamtasaz niiqui, nižaza judionacž lii jaru kamtasaz niiqui, Yooz yujcquiz tirapan ujchiz cjitasacha. Pero Yooz yujcquiz ana ujchiz cjisjapa, Jesucristužquin ultim-pacha kuzziztča wejrqui. Jesucristužquin kuzziz cjen, Yoozqui wejtquiz nayča, ana ujchiz nižaza zuma, jalla nii. ¹⁰ Wejrqui pecuča tužu, Cristo tsjan zuma pajz, jalla niiča. Nižaza Jesucristuqui jacatatcan, ancha aziž tjeeziča. Jalla nižta azziz cjis pecuča. Nižaza jaknužt Jesucristuqui sufritchaja, jalla nuž sufris zakal pecuča, niiž partiquiz cjissiž cjen. Nižaza jaknužt Jesucristuqui ticztčhaja, jalla nižtazakaz ticzižtakal žejlj pecuča, ana uj paacan žejljapa. ¹¹ Jalla nuž Cristužtajapakaz kamcan, wejrqui ticžcu tjewznuča, jacatatjapa, jalla nii.

YOOZ IRATA ZUMA KAMAÑCHIZ CJIS PECĀHA PABLUQUI

¹² Tuž cjiwĉha. Wejrqui tii muntuquiz žejlcan, Cristuž-tajapa awisaqui ana zuma kamuĉha. Imaziĉha Yooz irata zuma kamañchiz žejlzquinaqui. Jalla nuž cjenami, wejrqui tirapan kuz tjaa-uĉha, nižaza tjurt'uĉha, Yooz irata zuma kamañchiz cjisjapa. Jalla nižta wejr cjisjapaqui Jesucristuqui wejr liwriichiĉha. Nižaza wejr liwriichiĉha niž mantuquiz cjisjapa. ¹³ Jilanaca, cullaquinaca, wejrqui tuž cjiwĉha, wejrqui imaziĉha Yooz irata zuma kamanchizqui cjicanaqui. Pero tuž cjiwĉha, wejt tuquita ana zuma kamaña ecuĉha. Nižaza ancha tjapa kuztan tjurt'uĉha, juc'ant zuma kamañchiz cjisjapa. ¹⁴ Tira tjurt'uĉha, Yooz irata zuma kamañchiz cjisjapa, nižaza Yoozquiztan tsjii zuma premio ganzjapa. Jesucristuž partiquiz žejlĉhiž cjen Yoozqui wejr arajpachquin kjawznaquiĉha. Nekztan juc'ant zuma kamañaž tjaaquiĉha.

¹⁵ Tjapa anĉhuc Yoozquin kuz tjurt'ichinaca wejr irata cjee. Anĉhucaž pinsitaqui tsjii puntu ana wejr iratažlaj niiqui, Yoozqui anĉhucaquiz nii puntu zizkataquiĉha lijituma pinzizjapa. ¹⁶ Tii zakal cjiwĉha. Anzcama jaknuž Yoozqui uĉhumnacaquiz niiž kamañ puntuquiztan zizkatĉhaja, jalla nii zizkatta kamañ jaru kamstanĉha.

¹⁷ Jilanaca, cullaquinaca, weriž kamta irataž kama. Nižaza jakzilta criichinacat weriž kamta irata kamĉhaja, jalla ninacžquin yatekaza, juc'ant zuma kamañchiz cjisjapa. ¹⁸ Wejrqui kjaž wilta anĉhucaquiz chiižinĉinĉha, nižaza ancha kuzquiz zint'ican kaacan, wilta chiižinuĉha, jalla tuž cjican. Wacchi žoñinacaqui Cristuž quintra žejlĉha. Cristuž cruzquiz ticziž cjenami, jalla nii liwriiñi ana juyzu paaĉha. ¹⁹ Ŭltimquiziqui nii ana Cristužquiz juyzu paañi žoñinacaqui Yooziž castictaž cjequiĉha. Ninacaž persun kuzquiztan pectanaca rispĉĉha, tsjii yooztakaz. Azzucanaca paacan, mit kuzzizkazza. Nižaza tii muntu

yokquiz žejlñi cusasanacžquizkaz pinsiča. ²⁰ Učhumzti arajpach wajtchiz žoñinacčhumčha. Učhumqui arajpachquiztan učhum Liwriiñi, Jesucristo Jiliri, tjewža. ²¹ Jesucristuqui wilta tjonžcu učhum ana wal curpunaca tsjemataž tuckataquičha, niž irata zuma curpuchiz cjisjapa. Niiž persun aztan učhumnaca curpu jalla nižta tsjemata tuckataquičha. Nižaza niž persun aztan čhjultakimi niž mantuquiz cjiskataquičha.

4

YOOZQUIN KUZZIZ CJEN CUNTINTUPANŽ CJEE

¹ Weriž pecta jilanaca, cullaquinaca, ančhucaquin ancha tjonz pecuča. Ančhucaž cjen, cuntintuž wejrqui, nižaza ančhucaž cjen honorchiz cjeečha. Pecta jilanaca, cullaquinaca, Jesucristo Jiliržquin tjurt'ichi kuzziz cjee.

² Evodia cullaca, nižaza Síntique cullaca, ančhucqui Jesucristo Jiliržquin crichiž cjen tsjii kuzziz cjee. ³ Wejt lijitum Cristužquiz sirwiñi mazi, amquiz rocučha, tii pucultan cullaquinacžquiz yanapt'alla, porapat zuma munaziñi kuzziz kamzjapa. Nii pucultan cullaquinacaqui wejtтан chica liwriiñi taku paljaycan langzičha. Nižaza nii cullaquinacaqui Clementižtan, nižaza parti wettan chica paljayñi mazinacžtan langzičha. Tjapa ninacž tjunacacqui listitačha arajpach žejtz liwruquiz.

⁴ Jesucristo Jiliriž cjen cuntintupanž cjee čhjulorami. Wilta cjiwčha: cuntintuž cjee. ⁵ Tjapa žoñinacaqui ančhuc zuma kuzziz pajla. Jesucristo Jiliri qui wajillaž tjonaquičha.

⁶ Ana čhjulquiztanami llaquita kuzziz cjee. Antiz čhjulu watanami Yoozquizkaz mayiza. Yoozquiztan čhjulumi maya, nižaza sparaquiž cjee. ⁷ Jalla nuž kaman, Yoozqui ančhuca kuzquiz cuntintuž cjiskataquičha. Jaknužt Yoozqui žoñinacž kuzquiz cuntintu cjiskatčhaja,

jalla nii cuntintu cjisakattaqui ana intintazasačha, žoñiž pinsitiquiziqui. Jesucristužtan tsjii kuzziz cjen ančuca kuznacaqui cuntintu cjequičha, Yooz cwititiquiztanaqui.

ZUMA PINZIZNACAPANŽ WAQUIZIČHA

⁸ Jilanaca, cullaquinaca, tii zakal cjiwčha. Jalla tižta ultim zuma pinziznaca waquizičha: weraranaca, nižaza rispitsnaca, nižaza Yooz kuzcama kamznaca, nižaza ana uj paaznaca, nižaza tjapa zumapan kamz pecznaca, nižaza zuma quintuchiz cjisnaca. Jalla nižta zumanaca pinza, nižaza tjapa zuma walinaca pinza.

⁹ Weriž tjaajinta jarumi, nižaza weriž chiita jarumi, jalla nii jarupan kama. Nižaza jaknužt weriž kamta puntuquiztan nonžinčhucčhalaj niiqui, nižaza cherch-inčhucčhalaj niiqui, jalla nižta iratapan kama. Jalla nuž zuma kamtiquiztan Yoozqui ančhucatan chicapachaž cjequičha. Nekztan ančhucqui walikaz cjequičha.

PABLUŽQUIN PAAZNACA APAYŽQUITA

¹⁰ Jaziqui ančhucqui wilta wejtquiz cjuñzinčhucčha. Jalla nižtiquiztan anča cuntintučha wejrqui, Jesucristo Jiliriž cjen. Jazic wejrqui anal cjis pecučha, wejr tjazikalak, cjicanaqui. Antiz ančhucqui yanapz pecanami, ana jaknužumi wejtquiz yanapi atchinčhucčha.

¹¹ Wejrqui anal cjiwčha, “Ancha t'akjiri želučha”, cji-canaqui. Wejrqui aprendichinča, cuntintupankaz željzjapa, čhjulu wejtquiz watanami. ¹² Želinchiz kamcanami, ana želinchiz kamcanami cuntintu želi zizzinča.

Čhjulu watanami, čhjerchiz cjicanami ana čhjerchiz cjicanami, walipankaz želi aprendichinča. T'akjirižtakaz žejlcanami, ana t'akjiri žejlcanami walipankaz želi aprendichinča. ¹³ Čhjulu watanami, Jesucristuqui wejtquiz azi tjaañipanča, awantizjapa. Cristuž aztan čhjulum paachucačha. ¹⁴ Jalla nuž cjenami, ančhucqui walipankaz

paachinčhucča, wejtquiz yanapcan, weriž sufrican žejlchiž cjen.

¹⁵ Tuquiqui weriž liwriiñi taku paljayi kalltitan, nižaza Macedonia yokquiztan ulantan, ančhucqui wejtquiz ofrendanacžtan yanapžquichinčhucča. Ančhuca iclizquiztankaz wejtquiz yanapchinčhucča. Wejrqui ančhucaquiz zuma Yooz taku paljaychinča, nižaza ančhucqui wejtquiz cusasanaca tjaacan yanapchinčhucča. Jalla tjapa nii zizza ančhucqui.

¹⁶ Nižaza Tesalónica wajtquiz sufrican želan, ančhucqui ofrendanaca wejtquin apayžquichinčhucča, wilta wilta.

¹⁷ Wejrqui ančhuca ofrendanacquiz anal kuz tjaa-uča. Ančhuca ofrendanacakaz anal pecučha. Pero wejr pecučha, ančhuc arajpachquin juc'ant honorchiz cjisjapa, ančhucaž ofrendanaca tjaatiquiztan. Jalla niil pecučha.

¹⁸ Ančhucaž yanaptiquiztan juc'anti wejtquiz žejlča, ana iyal necesituča. Epafrodito jilaqui ančhucaž apayžquita ofrendanaca wejtquiz intirjichiča. Jalla nižtiquiztan wejtta jilacamača. Jalla nii apayžquita ofrendanacaqui Yoozquiz tsjii zuma ulurchiz inzinužtakaztača. Nižaza Yooz yujcquiziqui ančhuca ofrendanacaqui tsjii zuma wilanažtakazza. Yoozqui nižtiquiztan cuntintučha.

¹⁹ Čhjulorat ančhucqui čhjulunacquiztanami upsi cječhaja, jalla nii oraqui wejt Yoozqui ančhucaquiz juc'anti yanapt'aquiča. Jesucristuž cjen Yoozqui ančhucaquiz yanapt'aquiča, tjapa niižquiz zuma walinaca žejltiquiztanjama. ²⁰ Učhum Yooz Ejpžquiz wiñaya wiñaya honora tjaataj cjila. Jalla nužoj cjila.

²¹ Tsjii cjesača. Tjapa Jesucristužquin criichi jilanacžquin tsaanžinalla. Nižaza tii wejtta chica criichi jilanacaqui ančhucaquin tsaanžquiča. ²² Tjapa tekžta criichi žoñinacaqui ančhucaquiz tsaanžquiča. Juc'anti ančhucaquiz tsaanžquiča tii Roman chawc jilirž kjuychiz

criichi žoñinacaqui.

²³ Učhum Jesucristo Jiliriqui ančhuca kuzquiz zumapaj yanapt'ila. Amén.

Ew Testamento: Chipay Tawkquiztan New Testament in Chipaya (BL:cap:Chipaya)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chipaya

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chipaya [cap], Bolivia

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chipaya

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Oct 2021 from source files dated 19 Oct 2021

baeaa6d6-fcc1-578f-afbd-04a9c5c14184